

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 38 (1981)  
**Heft:** 3

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# plan

ETH-ZÜRICH

17. März 1981

BIBLIOTHEK

- Planungsmüde?
- Sportstättenbau
- Rasenpflege
- Recycling  
Abfallbewirtschaftung
- Gasversorgung
- Lex Furgler
- Markt





## Elektrische Faß- und Behälter- pumpen

# Lutz®

Vertretung in der Schweiz:

## ALFA

ALFA Ingenieurbüro AG  
Weidenweg 12  
4310 Rheinfelden  
Telefon 061-87 65 25

Lager und Service-  
stelle Ostschweiz:

C. Beer Apparatebau  
Anton-Higi-Str. 12  
8046 Zürich  
Telefon 01-57 41 74

Bitte fordern Sie  
unsere Prospekte an.



hat den neuen  
Klein-Brenner  
mit vorgewärmter,  
heisser Flamme.

Electro-Oil  
Oelbrenner AG  
Siewerdtstr. 95  
8050 Zürich  
Tel. 312 53 56

2

Pyrolyse, Entsorgung, Wiedergewinnung, Apparatebau  
Bau und Betrieb von

## Destillations- und Entsorgungsanlagen

Zum Beispiel: Aufbereiten von Schmutzacetone,  
chlorierten Kohlenwasserstoffen usw.

## PEWA-Technik

Walter P. Kaufmann  
Werk in Schlieren

Postfach 327  
8026 Zürich  
Telefon 01 730 68 43

## OBAG

den Andern eine  
Länge voraus!



Hochdruck-Kanalreinigung  
Spezial Saugfahrzeuge  
Kanalfernsehen / Kanalbohrarbeiten  
24 Stunden-Notfalldienst Tel. 081/24 77 66  
7000 Chur Pulvermühlestrasse 54

## Schwimmbad- Zubehör AG 8702 Zollikon-Zürich

In diesen Tagen kann die Schwimmbad-Zubehör AG ihr 20jähriges Bestehen feiern. Sie gehört damit zu den ältesten Firmen der Schwimmbadbranche in Europa und war in unserem Lande die erste, die sich ausschliesslich mit Schwimmbädern befasste. Als Tochtergesellschaft einer Firma, die sich seit 1946 auf die Flüssigkeitsfiltration und die Entkeimung von Trinkwasser spezialisiert hatte, konnte sie zudem noch von deren langjährigen Erfahrungen profitieren.

Seit ihrer Gründung führt die Schwimmbad-Zubehör AG in ihrem ausserordentlich breiten Verkaufsprogramm alles, was zu einem modernen Schwimmbad gehört. Sei es ein privates, halböffentliches oder öffentliches Bad, ein Freibad oder Hallenbad. In erster Linie einmal alles, was zur Abwasseraufbereitung benötigt wird, insbesondere das Umwälzsystem mit Filter, die Wasserentkeimung, die zur Wasserpflge benötigten Chemikalien und die Analysegeräte. Dazu aber eine Menge weiterer Geräte und Anlagen: von Bassinumrandungssteinen und Sprungbrettern über Leitern, Duschen, Bodenreinigungsgeräten bis zu Bassinheizungen, Wärmepumpen und Hallenluft-Entfeuchtungsgeräten.

Diese Artikel werden aber nicht nur einfach verkauft. Die Schwimmbad-Zubehör AG plant auch deren Einbau, führt denselben selbst aus oder überwacht ihn, wenn, was

meistens der Fall ist, mit lokalen Handwerkern zusammengearbeitet wird. Sie instruiert die Schwimmbadbesitzer in der Bedienung und Wartung der Anlagen und gewährleistet mit ihrem gut ausgebauten Kundendienst ein tadelloses Funktionieren derselben. Ein Detail: sie garantiert zum Beispiel während 10 Jahren nach Inbetriebnahme die Lieferung von Ersatzteilen für alle von ihr verkauften Apparate und Anlagen. Schon bald nach der Gründung zeigte sich, dass eine effiziente Bearbeitung des Marktes und Betreuung der Kunden von einem einzigen Sitz aus unmöglich war. Es wurden daher Zweigstellen mit Servicezentren und Auslieferungslagern in der Westschweiz, im Tessin und in Bern errichtet und Tochtergesellschaften in Düsseldorf und Wien gegründet. Diese verschiedenen Niederlassungen betreuen heute gut 10 000 Kunden. In den ersten Jahren des Bestehens der Firma wurde der Grossteil der verkauften Anlagen aus den USA bezogen – übrigens zusammen mit den Kenntnissen über Wasseraufbereitung und Wartung von Schwimmbädern, denn vor 20 Jahren waren die Amerikaner uns Europäern auf diesem Gebiet noch weit voraus. Im Laufe der Jahre zeigte sich dann allerdings, dass in vielen Fällen die amerikanischen und schweizerischen Gewohnheiten und Qualitätsansprüche nicht übereinstimmen, weshalb eine Reihe von Artikeln schon

# Spezialisten der B

## Sämtliche Isolationen mit

## «wilmsen»-thermoschaum

Kostenlose und unverbindliche  
Offerten, Informationen,  
Beratung und Ausführung  
durch

Ramsauer, Bauisolationen  
5405 Baden-Dättwil  
Telefon 056 83 26 51



# che stellen sich vor

# Ihre Partner

seit längerer Zeit in der Schweiz hergestellt wird. Heute ist es so, dass die Schwimmbad-Zubehör AG viele der von ihr fabrizierten Artikel in eine ganze Reihe von Ländern exportiert, auf der anderen Seite aber immer noch viel importiert, sei es aus den USA, England, Deutschland, Frankreich oder anderen Ländern. Da grundsätzlich nichts verkauft wird, was nicht selbst gründlich erprobt wurde, ist die Schwimmbad-Zubehör AG in der Lage, ihren Kunden, sei dies aus eigener Produktion oder aus Importen, immer das Beste und Günstigste anzubieten. Verhältnismässig neu ist der Verkauf von Whirlpools und den damit zusammenhängenden Wasseraufbereitungsanlagen.

Die ausserordentliche Vielfalt des Angebotes, die nötig ist, um alle Kunden zu befriedigen, stellt sehr hohe Anforderungen an das Verkaufs- und Servicepersonal. Einige Beispiele: die kleinsten von uns eingerichteten Whirlpools haben einen Wasserinhalt von weniger als einem Kubikmeter. Der grösste von uns eingerichtete Filter reinigt dagegen stündlich 600 m³, für ein Grossbad mit einem Inhalt von 3500 m³. Neben einfachen Geräten zur manuellen Reinigung des Bassinbodens werden vollautomatische Bodenreinigungs-Roboter verkauft, und während für private Bassins zur Bestimmung des Entkeimungsmittelüberschusses einfache Geräte geliefert werden, die nur wenige Franken kosten, wur-

den für öffentliche Bäder vollelektronische Anlagen entwickelt, die automatisch den Entkeimungsmittelüberschuss messen und mittels einer den speziellen Verhältnissen anpassbaren Annäherungssteuerung regeln.

Eine Wartung all dieser vielfältigen, zum Teil sehr komplizierten Apparate und Anlagen setzt eine lange, sorgfältige Schulung, viel persönliche Erfahrung und solide technische Kenntnisse voraus. Voraussetzungen, die bei der Schwimmbad-Zubehör AG bestens erfüllt sind, beträgt doch die durchschnittliche Dauer des Arbeitsverhältnisses unseres Verkaufs- und Kundendienstpersonals über 12 Jahre, womit in der jungen Schwimmbadbranche bestimmt ein Rekord aufgestellt ist.



Das Symbol für gutes Schwimmbad-Zubehör



Verlangen Sie unsere Informationen über das Aussenisolationssystem mit der längsten Erfahrung.

SAP

Baustoffe + Bauchemie AG  
9306 Freidorf TG Tel 071 48 15 45

## EERTLI

**Erfahrung  
Zuverlässigkeit  
Wirtschaftlichkeit**

**Oelbrenner und Gasbrenner**

## CARLO GAVAZZI

**Automationskomponenten von heute für die Welt von morgen**

**OMRON** heisst elektronisch zählen, Niveaus steuern, Temperaturen messen, Objekte berührungslos erfassen.  
**ASCO** heisst sämtliche Medien steuern, Drücke und Temperaturen zuverlässig erfassen.  
**PANTEC** heisst elektrische Grössen messen.

**CARLO GAVAZZI AG**  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 31 22

# che stellen sich vor

**Für gutes, gesundes Wasser:**

<b>ADVANCE</b>	Chlorgasgeräte
<b>WEDECO</b>	UV-Entkeimung
<b>FILTRACIT</b>	Filter-Anthrazit
<b>ANTHRASORB</b>	Aktivkohle

**HANS G. FORRER AG 8702 Zollikon**  
Goldhaldenstrasse 25 ☎ 01 65 82 92

**Wenn  
Punktabsaugung,  
dann**

# Dustcontrol

CH-6330 Cham  
Riedstrasse 7  
Telefon 042 36 60 44  
Telex 865 333 dust ch